

James 5 Translation Template (NA28)

Verse									
1	Ἄγε νῦν οἱ πλούσιοι, κλαύσατε ὁλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις ὑμῶν ταῖς ἐπερχομέναις.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	κλαύσατε								
	ὁλολύζοντες								
	ἐπερχομέναις								
	Translation:								
	Notes								
2	ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα γέγονεν,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	σέσηπεν								
	γέγονεν								
	Translation:								
	Notes								
3	ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται καὶ ὁ ἰὸς αὐτῶν εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ. ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	κατίωται								
	ἔσται								
	φάγεται								
	ἐθησαυρίσατε								
	Translation:								

	Notes							
4	ἰδοὺ ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν ὁ ἀπεστερημένος ἀφ' ὑμῶν κρᾶζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν θερισάντων εἰς τὰ ὦτα κυρίου σαβαώθ εἰσεληλύθασιν.							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	ἀμησάντων							
	ἀπεστερημένος							
	κρᾶζει							
	θερισάντων							
	εἰσεληλύθασιν							
	Translation:							
	Notes							
5	ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐσπαταλήσατε, ἐθρέψατε τὰς καρδίας ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς,							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	ἐτρυφήσατε							
	ἐσπαταλήσατε							
	ἐθρέψατε							
	Translation:							

	Notes								
6	κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε τὸν δίκαιον· οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	κατεδικάσατε								
	ἐφονεύσατε								
	ἀντιτάσσεται								
	Translation:								
	Notes								
7	Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου. ἰδοὺ ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς μακροθυμῶν ἐπ' αὐτῷ, ἕως λάβῃ προῖμον καὶ ὄψιμον.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Μακροθυμήσατε								
	ἐκδέχεται								
	μακροθυμῶν								
	λάβῃ								
	Translation:								
	Notes								

8	μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς, στηρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ παρουσία τοῦ κυρίου ἔγγικεν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	μακροθυμήσατε								
	στηρίξατε								
	ἔγγικεν								
	Translation:								
9	μὴ στενάζετε, ἀδελφοί, κατ' ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε· ἰδοὺ ὁ κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἔστηκεν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	στενάζετε								
	κριθῆτε								
	ἔστηκεν								
	Translation:								
10	ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθείας καὶ τῆς μακροθυμίας τοὺς προφῆτας οἱ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι κυρίου.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	λάβετε								
	ἐλάλησαν								
	Translation:								

	Notes							
11	ἰδοὺ μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας· τὴν ὑπομονὴν Ἰώβ ἠκούσατε καὶ τὸ τέλος κυρίου εἶδετε, ὅτι πολὺσπλαγχνός ἐστιν ὁ κύριος καὶ οἰκτίρμων.							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	μακαρίζομεν							
	ὑπομείναντας							
	ἠκούσατε							
	εἶδετε							
	ἐστιν							
	Translation:							
	Notes							
12	Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε μήτε τὸν οὐρανὸν μήτε τὴν γῆν μήτε ἄλλον τινα ὄρκον· ἦτω δὲ ὑμῶν τὸ ναὶ ναὶ καὶ τὸ οὐ οὐ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	ὀμνύετε							
	ἦτω							
	πέσητε							
	Translation:							
	Notes							
13	Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν, προσευχέσθω· εὐθυμεῖ τις, ψαλλέτω·							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	Κακοπαθεῖ							
	προσευχέσθω							
	εὐθυμεῖ							
	ψαλλέτω							

	Translation:							
	Notes							
14	ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν, προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν ἀλείψαντες αὐτὸν ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου.							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	ἀσθενεῖ							
	προσκαλεσάσθω							
	προσευξάσθωσαν							
	ἀλείψαντες							
	Translation:							
15	καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ κύριος· καὶ ἁμαρτίας ἥ πεπονηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	σώσει							
	κάμνοντα							
	ἐγερεῖ							
	πεπονηκώς							
	ἀφεθήσεται							
	Translation:							
	Notes							

16	ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῇτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐξομολογεῖσθε								
	εὐχεσθε								
	ἰαθῇτε								
	ἰσχύει								
	ἐνεργουμένη								
	Translation:								
	Notes								
17	Ἦλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἦν								
	προσηύξατο								
	βρέξαι								
	ἔβρεξεν								
	Translation:								
	Notes								
18	καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν καὶ ἡ γῆ ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	προσηύξατο								
	ἐβλάστησεν								

	Translation:								
	Notes								
19	Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	πλανηθῇ								
	ἐπιστρέψῃ								
	Translation:								
	Notes								
20	γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	γινωσκέτω								
	ἐπιστρέψας								
	σώσει								
	καλύψει								
	Translation:								
Notes									